

Pagna ewlenija>Flus/Talbiet monetarji>Tariffi tal-qorti dwar il-proċedura għal Talbiet Żgħar  
Tariffi tal-qorti dwar il-proċedura għal Talbiet Żgħar

Awstrija

Din il-paġna tipprovdi informazzjoni dwar it-tariffi tal-qorti Awstrijaċi.

**Introduzzjoni**

X'inhuma t-tariffi applikabbli?

Kemm għandi nħallas?

X'jiġri jekk ma nħallasx fil-ħin it-tariffi tal-qorti?

Kif nista' nħallas it-tariffi tal-qorti?

X'għandi nagħmel wara l-pagament?

**Introduzzjoni**

Skont ir-Regolament (KE) Nru 861/2007 li jstabilixxi Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar, id-dokument li jstabilixxi l-proċedimenti jissejjaħ talba (Klage), kif previst ukoll fil-liġi nazzjonali. Għalhekk, il-liġi Awstrijaka dwar it-tariffi tal-qorti ma fihix dispożizzjoni nazzjonali separata għat-talbiet skont dan ir-Regolament. It-talba u l-proċedimenti sussegwenti fl-ewwel istanza jaqgħu taħt l-**Entrata tat-Tariffi 1** (Tarifpost1) **tal-Att dwar it-tariffi tal-Qorti** Awstrijak (Gerichtsgebührengesetz), li japplika għall-proċedimenti civili nazzjonali kollha.

**X'inhuma t-tariffi applikabbli?**

Fi proċedimenti relatati ma' talbiet skont il-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar fl-ewwel istanza, tapplika l-**Entrata 1 tal-Mizata tal-Att dwar it-tariffi tal-Qorti**, skont in-Nota 1 għall-Entrata 1 tal-Mizata tal-Att dwar it-tariffi tal-Qorti. Din il-mizata b'rata fissa trid tiġi tiffirmita irrispettivament minn jekk il-proċedimenti jkunux tlestew. It-tnaqqis japplika biss jekk it-talba tiġi rritrata jew miċhuda minnufih qabel ma l-parti li qed toponi tiġi nnotifikata (tariffa mnaqqsa għal kwart, Nota 3 għall-Intestatura tat-Tariffa 1 tal-Att dwar it-Tariffi tal-Qorti), jew jekk il-każ jiġi saldat b'mod legalment validu fl-ewwel seduta (tariffa mnaqqsa bin-nofs; Nota 2 għall-Intestatura tat-Tariffa 1 tal-Att dwar it-Tariffi tal-Qorti). Skont is-sistema tat-tariffi tal-qorti Awstrijaka, ir-rikors li jagħti bidu għall-proċedimenti (f'dan il-każ, it-talba skont il-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar) huwa soġġett għal mizata fi proċedimenti civili fl-ewwel istanza. Ma hemm l-ebda mizata addizzjonali tal-qorti għal proċedimenti ulterjuri fl-ewwel istanza.

Skont l-Artikolu 2(1)(a) tal-Att dwar it-tariffi tal-Qorti, l-obbligu li jiġi t-tariffi jinħoloq meta t-talba skont il-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar tiġi pprezentata lill-qorti. Jekk l-azzjoni tiġi sussegwentement estiża, l-obbligu tal-ħlas ta' mizati jinħoloq mal-prezentazzjoni tas-sottomissjonijiet bil-miktub. Fin-negozjati, l-obbligu li jiġi t-tariffi jinħoloq bir-registrazzjoni tal-estensjoni tat-talba jew riżoluzzjoni li tmur lil hinn mis-suġġett tat-talba. Il-mizata għandha tiġi tiffirmita f'dan iż-żmien. L-applikazzjonijiet għall-eżenzjoni mill-ħlas tat-tariffi tal-qorti għandhom jiġu pprezentati wkoll permezz tal-għajjuna legali (Verfahrenshilfe) sa mhux aktar tard minn dan iż-żmien, sakemm jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet.

Ir-rikors għal reviżjoni skont l-Artikolu 18 tar-Regolament huma bla ħlas.

**Kemm għandi nħallas?**

Il-kalkolu tat-tariffi tal-qorti għall-proċedimenti fl-ewwel istanza jiddependi fuq il-valur tas-suġġett tat-talba (l-ammont fit-tilwima kif indikat fit-talba jew aktar tard fl-estensjoni tat-talba) u n-numru ta' partijiet. Bħala eżempju, ara hawn taħt it-tabella sħiħa tar-rati skont l-Intestatura Tariffarja 1 tal-Att dwar it-Tariffi tal-Qorti (fl-1 ta' Awwissu 2017; ikklikkja hawn għall-kliem attwali tal-**Att dwar it-Tariffi tal-Qorti**):

Intestatura tat-Tariffi 1	Il-valur tas-suġġett tat-talba		Il-mizata li għandha tiġi tiffirmita	
	ma taqbiżx	EUR 150		EUR 23
	taqbeż	EUR 150 iżda ma taqbiżx	EUR 300	EUR 45
	taqbeż	EUR 300 iżda ma taqbiżx	EUR 700	EUR 64
	taqbeż	EUR 700 iżda ma taqbiżx	EUR 2 000	EUR 107
	taqbeż	EUR 2 000 iżda ma taqbiżx	EUR 3 500	EUR 171
	taqbeż	EUR 3 500 iżda ma taqbiżx	EUR 7 000	EUR 314
	taqbeż	EUR 7 000 iżda ma taqbiżx	EUR 35 000	EUR 743
	taqbeż	EUR 35 000 iżda ma taqbiżx	EUR 70 000	EUR 1 459
	taqbeż	EUR 70 000 iżda ma taqbiżx	EUR 140 000	EUR 2 919
	taqbeż	EUR 140 000 iżda ma taqbiżx	EUR 210 000	EUR 4 380
	taqbeż	EUR 210 000 iżda ma taqbiżx	EUR 280 000	EUR 5 840
	taqbeż	EUR 280 000 iżda ma taqbiżx	EUR 350 000	EUR 7 299
	taqbeż	EUR 350 000		1,2 % tal-ammont tat-tilwima kif ukoll EUR 3 488

Jekk ikun hemm aktar minn żewġ partijiet, jista' jiddependi fuq il-valur tas-suġġett tat-talba ta' bejn 10 % u 50 % taħt l-Artikolu 19a tal-Att dwar it-tariffi tal-Qorti.

**X'jiġri jekk ma nħallasx fil-ħin it-tariffi tal-qorti?**

Fil-każ ta' dewmien fil-pagament, għandha tiġi tiffirmita penali fissa ta' EUR 22 (mill-1 ta' Awwissu 2017) skont l-Artikolu 31 tal-Att dwar it-Tariffi tal-Qorti. Madankollu, id-dewmien fil-ħlas tal-mizata tal-qorti m'għandu l-ebda effett fuq l-eżekuzzjoni tal-proċedura civili nnifisha. Il-proċedimenti tal-qorti ma jiddependu fuq il-ħlas tat-tariffi tal-qorti - dawn isiru b'mod kompletament indipendenti.

L-irkupru tat-tariffi tal-qorti mill-awtorità ġudizzjarja huwa rregolat mill-Att Awstrijak dwar l-Irkupru tal-Pagamenti tal-Qorti (Gerichtliches Einbringungsgesetz). Jekk, b'hal riżultat ta' nuqqas ta' pagament, ikollha tinħareġ ordni ta' ħlas (titolu eżekuttiv għall-irkupru ta' miżati tal-qorti) mill-awtorità ġudizzjarja taħt l-Artikolu 6a tal-Att dwar l-Irkupru tal-Pagamenti tal-Qorti, tapplika miżata addizzjonali ta' EUR 8 (mill-1 ta' Jannar 2014).

#### **Kif nista' nħallas it-tariffi tal-qorti?**

Il-metodu ta' ħlas huwa rregolat fl-Artikolu 4 tal-Att dwar it-Tariffi tal-Qorti. Skont l-Artikolu 4, il-ħlasijiet jistgħu jithallsu permezz ta' kard tal-bank b'**funzjoni ta' ATM** jew b'**karta ta' kreditu**, b'**depożitu** jew bi **trasferiment bankarju** lill-kont tal-qorti kompetenti, jew b'**depożitu ta' flus kontanti lill-istess qorti**. Id-dettalji tal-bank tal-qorti huma disponibbli fuq is-sit web tal-**Ministeru Federali tal-Ġustizzja** (fit-tab "Qrati" (Gerichte)).

Barra minn hekk, it-tariffi kollha jistgħu wkoll jithallsu permezz ta' **debitu dirett** jekk il-qorti (jew, b'mod ġenerali, is-sistema ġudizzjarja Awstrijaka) tkun giet awtorizzata tiġbor it-tariffi tal-qorti minn kont innotifikat mill-parti li għandha tħallas it-tariffi, u tiddepożitahom f'kont tal-qorti. F'dan il-każ, ir-rikors (it-talba skont il-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar) għandu **jindika l-kont** li minnu għandhom jingabru t-tariffi u l-**awtorizzazzjoni biex jingabru**, pereżempju billi tiġi inkluża r-referenza "Gebühreneinzug!" jew 'AEV!'. Għal awtorizzazzjoni limitata, ir-rikors jista' jindika wkoll l-ammont massimu li għandu jiġi ddebitat (l-Artikoli 5 u 6 tal-Ordinanza dwar id-Debitu Dirett (Abbuchungs- und Einziehungs-Verordnung)).

It-tariffi għandhom jithallsu permezz ta' debitu dirett meta tiġi pprezentata talba skont il-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar bl-użu tas-**sistema elettronika Awstrijaka tal-Ġustizzja** ("Elektronischer Rechtsverkehr, ERV"). F'dan il-każ, l-ammont massimu li għandu jiġi ddebitat ma jistax jiġi speċifikat.

#### **X'għandi nagħmel wara l-pagament?**

Jekk l-awtoritajiet Federali huma intitolati jitolbu t-tariffi tal-qorti mal-prezentazzjoni tar-rikors (it-talba skont il-Proċedura Ewropea għal Talbiet Żgħar) u ma hemm l-ebda awtorizzazzjoni għal debitu dirett, allura għandha tinhemeż prova tal-ħlas tat-tariffi (prova tat-trasferiment) mar-rikors (Artikolu 4 tal-Att dwar it-Tariffi tal-Qorti). Jekk il-ħlas isir permezz ta' kard tal-bank, kard ta' kreditu, depożitu jew trasferiment fil-kont tal-qorti kompetenti, jew permezz ta' debitu dirett mill-kont tal-parti, l-Aġenzija Federali tal-Kontabbiltà Awstrijaka tinforma biss lill-awtorità ġudizzjarja dwar ir-registrazzjoni ta' ħlasijiet magħmula lill-kont tal-qorti fi stadju ulterjuri. Il-proċedura relatata mal-avviż tat-tariffi tal-qorti tispicċa meta tingħata prova tal-pagament (sħiħ).

Fil-każ ta' ħlas żejjed, tista' ssir talba għar-rimborż ta' tariffi żejda lill-qorti (l-Artikolu 6c(1)(1) tal-Att dwar l-Irkupru tal-Pagamenti tal-Qorti) fi żmien ħames snin. L-aħħar aġġornament: 17/02/2021

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.